

Dodatok č. 1

k Zmluve o splátkovom úvere č. 943/2010 zo dňa 18.05.2011, uzatvorený medzi:

Veriteľom: **Tatra banka, a.s.**
sídlo: Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1
zapísaným v: obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. odd. Sa, vložka č. 71/B
IČO: 00 686 930

a

Dlžníkom: **Martinská teplárenská, a.s.**
sídlo: Robotnícka 17, 036 80 Martin
zapísaným v: obchodnom registri Okresného súdu Žilina odd. Sa, vložka č. 10329/L
IČO: 36 403 016
(ďalej len „Dlžník“)

I. Úvodné ustanovenie

- 1.1. Zmluvné strany sa týmto dodatkom k Zmluve o splátkovom úvere č. 943/2010 zo dňa 18.05.2011 (ďalej len „**Úverová zmluva**“) dohodli na zmene Úverovej zmluvy, a to v rozsahu uvedenom v článku II. tohto dodatku.
- 1.2. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované týmto dodatkom sa riadia Všeobecnými úverovými podmienkami Tatra banky, a.s. zo dňa 7.3.2008, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 17.2.2012, Dodatku č. 2 zo dňa 1.2.2013, Dodatku č. 3 zo dňa 6.6.2014, ako aj neskorších dodatkov (ďalej len „**Úverové podmienky**“).

II. Obsah dodatku

- 2.1. V Úverovej zmluve sa v článku I. ruší odsek „**Úrok z omeškania**“.
- 2.2. V Úverovej zmluve sa v článku I. ruší odsek „**Konečná splatnosť**“ a nahrádza sa novým odsekom „**Deň konečnej splatnosti**“ s nasledovným znením:

Deň konečnej splatnosti: 31.12.2020

- 2.3. V Úverovej zmluve sa v článku II. ruší bod 2.2. a nahrádza sa novým bodom 2.2. s nasledovným znením:
 - 2.2. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované touto zmluvou sa riadia Všeobecnými úverovými podmienkami Tatra banky, a.s. zo dňa 7.3.2008, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 17.2.2012, Dodatku č. 2 zo dňa 1.2.2013, Dodatku č. 3 zo dňa 6.6.2014, ako aj neskorších dodatkov (ďalej len „**Úverové podmienky**“).
- 2.4. V Úverovej zmluve sa v článku V. rušia body 5.1., 5.2. a 5.3. a nahrádzajú sa novými bodmi 5.1., 5.2. a 5.3. s nasledovným znením:
 - 5.1. **Splátkový kalendár:** odo dňa účinnosti dodatku č. 1 k tejto zmluve sa Dlžník zaväzuje splácať Úver podľa nasledovného Splátkového kalendára:

výška splátky od 31.08.2015 do 30.11.2015:	27.500,- EUR
výška splátky od 31.12.2015:	28.160,- EUR
frekvencia splátok:	mesačná
deň splatnosti splátky:	posledný Bankový deň v príslušnom kalendárnom mesiaci
dátum poslednej splátky:	31.12.2020
výška poslednej splátky:	28.284,43 EUR

Týmto nie sú dotknuté splátky Úveru vykonané do dňa účinnosti dodatku č. 1 k tejto zmluve.

- 5.2. Dlžník sa zaväzuje zaplatiť Veriteľovi:
- úroky ku dňu splatnosti úrokov, ktorý je uvedený v Základných podmienkach,
 - spracovateľský poplatok vo výške určenej podľa Základných podmienok,
 - poplatok z nečerpania: 0% p.q.
- 5.3. Veriteľ je oprávnený požadovať od Dlžníka zaplatenie úroku z omeškania vypočítaného na základe sadzby rovnajúcej sa súčtu úrokovej sadzby pre výpočet úrokov podľa tejto zmluvy a 8% p.a., ak sa dostane do omeškania so splácaním Pohľadávky Veriteľa, úrokov a/alebo akýchkoľvek iných čiastok, ktoré sa zaviazal zaplatiť Veriteľovi v Úverovej zmluve, alebo ktoré je povinný zaplatiť Veriteľovi podľa Úverových podmienok.
- 2.5. V Úverovej zmluve sa v článku V. ruší v bode 5.5.1. písmeno b. a nahrádza sa novým písmenom b. s nasledovným znením:
- b. počas Obdobia B bude Úroková sadzba vo výške 1 mesačný EURIBOR + 3,00 % p.a. floating.
- 2.6. V Úverovej zmluve sa v článku VI. v bode 6.1. ruší písmeno e., nahrádza sa novým písm. e. a zároveň sa za písm. p. dopĺňajú nové písm. q. a nové písm. r. s nasledovným znením:
- e. Dlžník sa zaväzuje zabezpečiť, aby počas trvania tejto zmluvy:
- hodnota ekonomického ukazovateľa **Podiel vlastného imania (equity ratio)** Dlžníka neklesla pod 55 %. Ukazovateľ **Podiel vlastného imania (equity ratio)** znamená podiel vlastného imania Dlžníka k jeho celkovým pasívam, ktorý bude vypočítaný nasledovným spôsobom:

$$\text{Podiel vlastného imania} = \frac{S \text{ r. } 80}{S \text{ r. } 79} \cdot 100$$
Slovné vyjadrenie:

$$\text{Podiel vlastného imania} = \frac{\text{Vlastné imanie (S r.80)}}{\text{Spolu vlastné imanie a záväzky (S r.79)}} \cdot 100$$
 - hodnota ekonomického ukazovateľa **DSCR** Dlžníka neklesla pod 1,25. Ukazovateľ **DSCR** znamená krytie dlhovej služby Dlžníka, ktoré bude vypočítané nasledovným spôsobom:

$$\text{DSCR} = \frac{(V \text{ r. } 27 - V \text{ r. } 08 + V \text{ r. } 24 + V \text{ r. } 22 + \text{záporný zostatok riadku V r.13} + \text{záporný zostatok riadku V r.23} + \text{záporný zostatok riadku V r.25})}{(V \text{ r.49} + A)}$$
Slovné vyjadrenie:

$$\text{DSCR} = \frac{(\text{Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti (V r.27)} - \text{Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku, dlhodobého hmotného majetku a materiálu (V r.08)} + \text{Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (V r.24)} + \text{Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku (V r.22)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k zásobám (V r.13)} + \text{záporný zostatok účtu (Opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (V r.23)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k pohľadávkam (V r.25))}}{(\text{Nákladové úroky (V r.49)} + A)}$$

pričom uvedený ukazovateľ bude testovaný následne na základe účtovných výkazov za predchádzajúce ročné účtovné obdobie a **A** je súčet:

 - celkovej ročnej výšky splátok istiny všetkých úverov a pôžičiek,
 - celkovej ročnej výšky splátok istiny vnútrogrupinových pôžičiek a finančných výpomocí,
 - celkovej ročnej výšky splátok istiny z finančných leasingov,
 - celkovej ročnej výšky splátok istiny z iných cudzích zdrojov (Dlžníkom vydané dlhopisy a Dlžníkom vydané zmenky na úhradu),

ktoré Dlžník prijal a ktoré sú splatné v roku, za ktorý sa podľa tejto zmluvy počíta DSCR, finančný leasing - je akýkoľvek finančný leasing alebo obdobný právny vzťah, na základe ktorého dochádza na jeho konci k prevodu vlastníctva k predmetu nájmu.

Zároveň sa Dlžník zaväzuje poskytnúť Veriteľovi všetky informácie potrebné k výpočtu vyššie uvedených finančných ukazovateľov a umožniť Veriteľovi kedykoľvek prístup k jeho účtovníctvu, evidencii, výpisom z účtov, dokumentom, údajom a iným informáciám, ktoré má alebo sú mu k dispozícii a povolí Veriteľovi vyhotoviť si kópie dokumentov, ktoré bude Veriteľ považovať za potrebné.
 - hodnota ekonomického ukazovateľa **DEBT/EBITDA** Dlžníka nebola vyššia ako 4,00 a zároveň nižšia ako nula. Ukazovateľ **DEBT/EBITDA** bude vypočítaný nasledovným spôsobom:

$DEBT/EBITDA = (S \text{ r. } 121 + S \text{ r. } 139 + S \text{ r. } 140 + S \text{ r. } 113 + S \text{ r. } 112 + \text{istina záväzkov z finančných leasingov}) / EBITDA$

$EBITDA = V \text{ r. } 27 - V \text{ r. } 08 + V \text{ r. } 24 + V \text{ r. } 22 + \text{záporný zostatok riadku V r.13} + \text{záporný zostatok riadku V r.23} + \text{záporný zostatok riadku V r.25}$

Slovné vyjadrenie:

$DEBT/EBITDA = (\text{Bankové úvery dlhodobé (S r. 121)} + \text{Bežné bankové úvery (S r. 139)} + \text{Krátkodobé finančné výpomoci (S r. 140)} + \text{Vydané dlhopisy (S r.113)} + \text{Dlhodobé zmenky na úhradu (S r.112)} + \text{istina záväzkov z finančných leasingov})) / EBITDA$

$EBITDA = \text{Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti (V r.27)} - \text{Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku, dlhodobého hmotného majetku a materiálu (V r.08)} + \text{Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (V r.24)} + \text{Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku (V r.22)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k zásobám (V r.13)} + \text{záporný zostatok účtu (Opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (V r.23)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k pohľadávkam (V r.25)}$

Pre účely tejto zmluvy platí, že:

r. - je číslo riadku za príslušné obdobie z tlačiva Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu alebo tlačiva Súvaha v plnom rozsahu, schválených Ministerstvom financií SR,

s. - je číslo stĺpca za príslušné obdobie z tlačiva Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu alebo tlačiva Súvaha v plnom rozsahu, schválených Ministerstvom financií SR,

pokiaľ nie je pri čísle riadku Výkazu zisku a strát uvedené číslo stĺpca, má sa za to, že je to stĺpec č.1,

pokiaľ nie je pri čísle riadku Súvahy uvedené číslo stĺpca, má sa za to, že je to stĺpec č.2 (bežné účtovné obdobie netto) ak sa jedná o položku aktív a stĺpec č.4 (bežné účtovné obdobie) ak sa jedná o položku pasív,

S – je Súvaha za príslušné obdobie v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z., v znení neskorších predpisov a Opatrenia Ministerstva financií Slovenskej republiky z 24. septembra 2014 č. MF/18009/2014-74, v znení neskorších predpisov,

V – je Výkaz ziskov a strát za príslušné obdobie v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z., v znení neskorších predpisov a Opatrenia Ministerstva financií Slovenskej republiky z 24. septembra 2014 č. MF/18009/2014-74, v znení neskorších predpisov,

ak počas platnosti tejto zmluvy dôjde ku zmene skutočností rozhodných pre použitie vyššie uvedených skratiek a označení (napr. tlačivo Výkazu ziskov a strát, zák. č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších právnych predpisov), použijú sa pre účely tohto bodu nové rozhodné skutočnosti tak, aby bol dosiahnutý účel a zmysel sledovaný pôvodným znením tohto bodu.

- q. Dlžník sa zaväzuje, že počas trvania tejto zmluvy bude celý zisk vyprodukovaný Dlžníkom ponechaný v spoločnosti Dlžníka. Akékoľvek vyplatenie zisku akcionárom Dlžníka bez predchádzajúceho písomného súhlasu Veriteľa bude považované pre účely tejto zmluvy za Prípád neplnenia. Dlžník sa zaväzuje v tejto súvislosti informovať svojich akcionárov o uvedenej skutočnosti pred konaním každého valného zhromaždenia Dlžníka.

Veriteľ a Dlžník sa dohodli, že v prípade, ak ekonomický ukazovateľ DEBT/EBITDA uvedený v bode 6.1. písmeno e. v odseku (iii) tejto zmluvy bude vyšší ako 4,00, vyplatenie zisku akcionárom Dlžníka bude vždy považované pre účely tejto zmluvy za Prípád neplnenia (bez ohľadu na predchádzajúci písomný súhlas Veriteľa).

- r. Dlžník sa zaväzuje:

(i) kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy písomne informovať Veriteľa o pripravovanej a/alebo uskutočnenej zmene vo vlastníckej štruktúre Dlžníka, a to vždy najneskôr do 10 dní odo dňa, keď sa dozvie o príprave a/alebo uskutočnení uvedenej zmeny. Vlastníckou štruktúrou Dlžníka sa rozumie nasledovné: 100% akcií na spoločnosti Dlžníka a 100% hlasov na valnom zhromaždení Dlžníka vlastní - Fond národného majetku Slovenskej republiky, Trnavská cesta 100, 821 01 Bratislava, IČO: 17 333 768 (ďalej len „**Fond národného majetku SR**“) a

(ii) zabezpečiť, že počas trvania tejto zmluvy bude Fond národného majetku SR na spoločnosti Dlžníka vlastníť viac ako 51% akcií na spoločnosti Dlžníka a viac ako 51% hlasov na valnom zhromaždení Dlžníka.

Vykonanie zmeny vlastníckej štruktúry Dlžníka bez predchádzajúceho písomného súhlasu Veriteľa sa a/alebo nedodržanie podmienky uvedenej v odseku (ii) vyššie bude pre účely tejto zmluvy považovať za Prípád neplnenia.

2.7. V Úverovej zmluve sa v článku IX. rušia body 9.4.1. a 9.4.2. a nahrádzajú sa novými bodmi 9.4.1. a 9.4.2. s nasledovným znením:

- 9.4.1. Okrem poplatkov uvedených v tejto zmluve je Veriteľ oprávnený požadovať od Dlžníka zaplatenie ďalších poplatkov a nákladov uvedených v Úverových podmienkach a v Sadzobníku poplatkov. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so Sadzobníkom poplatkov a s Úverovými podmienkami a prevzal od Veriteľa jedno vyhotovenie Sadzobníka poplatkov a Úverových podmienok. Zároveň Dlžník vyhlasuje, že bol pri podpise tejto zmluvy ústne informovaný o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa podmienok poskytnutia a splácania úveru, vrátane popisu okolností, ktoré môžu ovplyvniť vývoj úrokovej sadzby na základe tejto zmluvy alebo Úverových podmienok počas trvania zmluvného vzťahu a čase, kedy bude Veriteľ Dlžníka informovať o tom, že takéto okolnosti nastali, ako aj o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby platnej v čase uzatvorenia tejto zmluvy.
- 9.4.2. Zmluvné strany sa týmto dohodli na tom, že Spory môžu byť rozhodnuté aj Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie (ďalej len „**Stály rozhodcovský súd**“), ak do dňa začatia konania vo veci Sporu pred Stálym rozhodcovským súdom nebolo začaté konanie vo veci Sporu na príslušnom súde. Rozhodcovské konanie, vrátane spôsobu ustanovenia rozhodcu a senátu, bude prebiehať podľa pravidiel uvedených v Úverových podmienkach. Zmluvné strany sa dohodli, že Stály rozhodcovský súd môže na návrh účastníka rozhodcovského konania nariadiť predbežné opatrenie aj bez vyjadrenia druhého účastníka rozhodcovského konania. Táto rozhodcovská doložka je vymáhateľná aj osobitne.

III.

Záverečné ustanovenia

- 3.1. Dlžník vyhlasuje, že bol pri podpise tohto dodatku informovaný o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby platnej v čase uzatvorenia tohto dodatku.
- 3.2. V súvislosti s týmto dodatkom sa Dlžník zaväzuje zaplatiť Veriteľovi poplatok za uzatvorenie tohto dodatku vo výške 1.500,- EUR. Uvedený poplatok je splatný v deň uzatvorenia tohto dodatku a Dlžník zabezpečí na Účte Dlžníka dostatok prostriedkov na jeho zaplatenie. Poplatok bude zaplatený tak, že Veriteľ z Účtu Dlžníka odpíše sumu poplatku.
- 3.3. Dlžník sa zaväzuje na základe zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov zverejniť tento dodatok a Úverovú zmluvu spolu s Úverovými podmienkami. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť v Bankový deň bezprostredne nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukázal Veriteľovi:
- (i) zverejnenie tohto dodatku nasledovným spôsobom:
 - a) písomným potvrdením Úradu vlády Slovenskej republiky alebo potvrdením Úradu vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe podpísaným elektronickým podpisom alebo zaručeným elektronickým podpisom o zverejnení tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Centrálnom registri zmlúv,
 - b) notárskou zápisnicou o osvedčení právne významnej skutočnosti, a to o zverejnení tohto dodatku na webovom sídle Dlžníka ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu na svojom webovom sídle,
 - c) notárskou zápisnicou o osvedčení právne významnej skutočnosti, a to o zverejnení tohto dodatku na webovom sídle zriaďovateľa Dlžníka, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu na webovom sídle svojho zriaďovateľa,
 - d) dokumentom potvrdzujúcim zverejnenie tohto dodatku v Obchodnom vestníku, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Obchodnom vestníku,
 - (ii) zverejnenie Úverových podmienok nasledovným spôsobom:
 - a) spôsobom uvedeným v bode (i) vyššie pre zverejnenie tohto dodatku alebo
 - b) ak už Úverové podmienky boli zverejnené Dlžníkom spolu s inou povinne zverejňovanou zmluvou, ktorá už nadobudla účinnosť, odkazom na takúto inú povinne zverejňovanú zmluvu.
- Ak tento dodatok nebude zverejnený do 3 mesiacov odo dňa podpisu tohto dodatku ani jedným zo spôsobov uvedených vyššie, platí, že k uzatvoreniu tohto dodatku nedošlo.
- 3.4. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so Sadzobníkom poplatkov a Úverovými podmienkami a prevzal od Veriteľa po jednom ich vyhotovení.
- 3.5. Tento dodatok je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží Veriteľ a jeden Dlžník.

3.6. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento dodatok riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, že ho neuzatvorili za nápadne nevýhodných podmienok a v tiesni, na znak čoho ho podpisujú.

V, dňa

V, dňa

.....
za Veriteľa
Tatra banka, a.s.

Ing. Alena Jánošíková
riaditeľ obchodného zastúpenia FC

Ing. Jaroslav Zigo
relationship manager

.....
za Dlžníka
Martinská teplárenská, a.s.

Ing. Viktor Leščinský
predseda predstavenstva

Ing. Jaroslav Mihál
člen predstavenstva